

ORIGINAL- BRUKSANVISNING

TWKL-500-10/3



Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig durch,
bevor Sie den Kompressor in Betrieb nehmen!

Innehållsförteckning

1. Allmänt	1
2. Identifiering av bruksanvisningen	1
3. Tekniska data	1
4. Modifiering av produkten	2
5. Avsedd användning.....	2
5.1 <i>Avsedd användning.....</i>	<i>2</i>
5.2 <i>Användning som inte överensstämmer med avsikten</i>	<i>3</i>
6. Säkerhetsrelaterad information	4
6.1 <i>Säkerhetsanvisningar.....</i>	<i>4</i>
7. Maskinbeskrivningar.....	6
8. Montering och installation.....	7
8.1 <i>Allmänna anvisningar</i>	<i>7</i>
8.2 <i>Monteringsanvisningar.....</i>	<i>7</i>
8.3 <i>Uppstart</i>	<i>8</i>
8.4 <i>Säkerhetsåtgärder vid idrifttagning</i>	<i>8</i>
9. Felsökning	9
10. Underhåll.....	11
10.1 <i>Daglig kontroll och underhåll.....</i>	<i>11</i>
10.2 <i>Veckovis kontroll och underhåll</i>	<i>11</i>
10.3 <i>Månatlig kontroll och underhåll.....</i>	<i>11</i>
10.4 <i>Årlig kontroll och underhåll.....</i>	<i>11</i>
11. Bilaga	12
11.1 <i>Elnät</i>	<i>12</i>

Ytterligare bilaga:

- Dokument för utfärdande av kontrollintyg

Viktig information:

PRODUKTPRESENTATIO

N

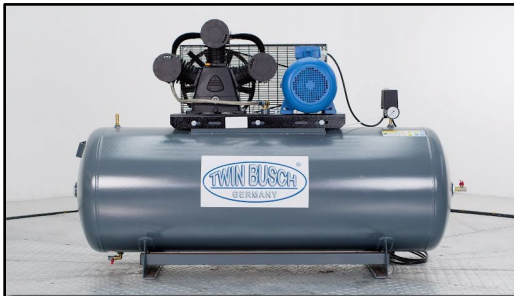


Produktpresentationssvideon för denna

maskinen finns på YouTube:

<https://youtu.be/jvNe5XxLCTY>

eller skanna QR-koden.



TWKL-500-10/3

Kompressor
www.twinbusch.de





TIPS & TRICKS



I rubriken "Tips & tricks" visar vi enkla lösningar i videoklipp som hjälper dig att arbeta ännu effektivare med dina TWIN BUSCH®-produkter. Vår tekniksPECIALIST förklarar de exakta stegen för dig.

https://www.twinbusch.de/shop_content.php?colD=900&vcategory=1

24/7 Self-Service Center



twinbusch.com/qr

SCAN ME

24/7 Self-Service Center

Vårt 24/7 Self-Service Center är en mobil webbplats där du när som helst kan hämta all information om din TWIN BUSCH®-produkt digitalt.

Där hittar du alla bruksanvisningar samt en omfattande videosamling med information om allt från montering och underhåll till byte av komponenter i din TWIN BUSCH®-produkt.

Öppna sidan enkelt via twinbusch.com/qr eller skanna den intilliggande QR-koden med din mobil.

För lyftplattformar från och med mitten av 2020 hittar du dessutom QR-koden på en dekal på elskåpet.

1. Allmänt

Den liggande tryckluftskompressorn TWKL-500-10/3 är fullt utrustad med backventil, justerbar tryckbrytare med PÅ/AV-knapp, inklusive motorskydd och startavlastning, säkerhetsventil, manometer, kulventil och kondensvattenavtappning.

Alla dokument som krävs för utfärdande av provningsintyget för behållaren ingår i leveransen.

Produktens särdrag:

- Förstklassig tillverkningskvalitet
- 3-cylindrig motor
- 500-liters panna

2. Identifiering av bruksanvisningen

Bruksanvisning för TWKL-500-10/3

från TWIN BUSCH® GmbH,
Ampèrestraße 1,
D-64625 Bensheim

Telefon: +49 6251-70585-0
Fax: +49 6251-70585-29
Webbplats: www.twinbusch.de
E-post: info@twinbusch.de

Version: -02, 16 juli 2026

Fil: TWKL-500-10-3_Kompressor_Bruksanvisning_sv_02_20260716.pdf

3. Tekniska data

Längd / Bredd / Höjd (mm)	1990 x 650 x 1300
Insugningskapacitet	960 l/min
Elmotorns nominella effekt	5,5 kW / 400 V
Säkring	C25
Ljudnivå	dB(A) 78
Arbetsstryck	10 bar
Vikt ca.	250 kg
Arbetsmiljö (inomhus)	Arbetstemperatur: +5 °C till +45 °C
	Relativ luftfuktighet: 85 %
Denna produkt kräver en högre nätspänning för att fungera korrekt och är inte utrustad med en tvåpolig nätkontakt. Installation av enheter som inte är försedda med kontakt ska utföras av den aktuella nätoperatören eller av ett auktoriserat företag, som även kan hjälpa dig att inhämta eventuellt nödvändigt tillstånd från den aktuella nätoperatören för installation av enheten.	

4. Modifiering av produkten

Felaktig användning samt modifieringar, ombyggnader och tillbyggnader av tryckluftskompressorn och alla dess komponenter som inte har avtalats med tillverkaren är inte tillåtna. Vid felaktig installation, felaktig användning eller överbelastning tar tillverkaren inget ansvar. Dessutom upphör CE-certifieringen och giltigheten för intyget att gälla vid felaktig användning.

Om du önskar göra ändringar, kontakta först din återförsäljare eller den kompetenta personalen hos TWIN BUSCH® GmbH.

5. Avsedd användning

5.1 Avsedd användning

TWKL-500-10/3 är en eldriven tryckluftskompressor med tryckluftsbehållare för produktion, lagring och tillförsel av tryckluft. Den är uteslutande avsedd för försörjning av tryckluftsförbrukare inom de driftsgränser som anges i de tekniska uppgifterna.

Maskinen får endast användas inom de tekniska gränser och driftsförhållanden som beskrivs i denna bruksanvisning.

Tillåten drift

- Maximalt driftstryck: Det maximala driftstryck som anges på typskylten får inte överskridas.
- Tillåten tryckluftsförsörjning: Den genererade tryckluften får endast användas för de tillämpningar och tryckluftsforbrukare som tillverkaren har avsett.
- Tryckbehållare: Tryckluftsbehållaren får endast användas inom de tillåtna tryck- och temperaturgränserna. De driftsdata som anges på behållaren måste följas.
- Driftmedel: Endast smörjmedel, filterelement och reservdelar som godkänts av tillverkaren får användas.
- Anslutningar och ledningar: Tryckluftsledningar, armaturer och anslutna förbrukare måste vara dimensionerade för det maximalt tillåtna driftstrycket.

Användningsförhållanden och omgivning

- Behöriga användare: Maskinen får endast användas av personer som har fyllt 18 år, har fått utbildning i hantering och säkerhetsföreskrifter samt har auktoriserats av driftsansvarig att använda maskinen.
- Användningsplats: Tryckluftskompressorn är avsedd för användning i slutna eller täckta utrymmen. Den tillåtna omgivningstemperaturen är +5 °C till +45 °C, såvida inga avvikande värden anges i de tekniska uppgifterna.
- Uppställningsyta: Kompressorn får endast användas på ett underlag som har tillräcklig bärförmåga, är plant och uppfyller tillverkarens specifikationer.
- Ventilation: Maskinen får endast användas i tillräckligt ventilerade utrymmen. De erforderliga minimiavstånden för till- och frånluftsflöden måste iakttas.
- Omgivningsförhållanden: Drift i explosionsfarliga områden (ATEX-zoner), i korrosiv atmosfär eller under andra exceptionella omgivningsförhållanden är inte tillåten, såvida inte tillverkaren uttryckligen har godkänt detta.

- Siktält: Underhålls-, tömnings- och driftsåtgärder får endast utföras om inga personer befinner sig i det omedelbara farozonen för tryckluftsutsläpp eller rörliga komponenter.

Rimligt förutsebara felanvändningar

Följande användningsområden betraktas som rimligt förutsebara felanvändningar och är inte tillåtna:

- Överskridande av det tillåtna driftstrycket.
- Användning av icke godkända tryckkärl, ledningar eller tryckluftskomponenter.
- Drift med skadade eller läckande tryckluftsledningar.
- Blockering, manipulation eller urkoppling av säkerhetsanordningar, särskilt säkerhetsventiler eller tryckomkopplare.
- Användning av tryckluft för att rengöra personer eller kläder.
- Drift av maskinen vid synliga skador eller störningar.
- Manipulering, överbrygning eller avstängning av säkerhetsanordningar.
- Användning utanför de föreskrivna driftsförhållandena.
- Fortsatt drift trots onormala ljud, vibrationer, överhettning eller tryckförlust.

5.2 Användning som inte överensstämmer med avsett ändamål

All användning som avviker från den avsedda användningen som beskrivs i avsnitt 5 betraktas som icke-avsedd användning.

Följande användningsområden är särskilt förbjudna:

- Tryckluftsanvändning som utgör fara för personer: Användning av tryckluft för rengöring av personer, kläder eller kroppsdelar samt riktad utblåsning mot personer eller djur.
- Drift med övertryck: Drift över det tillåtna driftstrycket eller utanför de tillåtna temperaturgränserna.
- Manipulering av säkerhetsanordningar: Att ta bort, koppla förbi, justera eller sätta ur drift säkerhetsventiler, tryckbegränsare, tryckbrytare, temperaturövervakningsanordningar eller andra skyddsanordningar.
- Användning av olämpliga tryckkärl eller ledningar: Anslutning av komponenter som inte är konstruerade för det maximalt tillåtna driftstrycket.
- Drift med skadade komponenter: Användning vid synliga skador, läckage, korrosion, skadade tryckkärl, defekta armaturer eller onormala driftsförhållanden.
- Användning för andra gaser: Drift med andra gaser än atmosfärisk luft, såvida detta inte uttryckligen har godkänts av tillverkaren.
- Egenmaktiga ändringar: Ombyggnader, tekniska ändringar eller användning av icke godkända reservdelar och tillbehör utan uttryckligt medgivande från tillverkaren.
- Drift utan föreskrivna provningar: Användning av tryckluftbehållaren utan de lagstadgade provningarna, inspektionerna eller underhållsåtgärderna.
- Drift i explosionsfarlig miljö: Användning i områden med explosiva gaser, ångor eller damm, såvida inte maskinen uttryckligen är godkänd för detta.

Att använda maskinen enligt föreskrifterna är en förutsättning för säker drift och för att garantin och ansvarskraven ska gälla.

6. Säkerhetsrelaterad information

Läs bruksanvisningen noggrant innan du tar tryckluftskompressorn i drift. Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Följ anvisningarna noggrant för att uppnå maskinens bästa prestanda och för att undvika skador orsakade av eget fel.

Packa upp alla delar och kontrollera med hjälp av packlistan att alla komponenter finns med. Kontrollera noggrant att alla anslutningar och komponenter är oskadda.

TWIN BUSCH® GmbH tar inget ansvar för skador som uppstår till följd av felaktig installation, felaktig användning, överbelastning eller olämpliga markförhållanden.

6.1 Säkerhetsanvisningar

- Läs och förstå alla säkerhetsanvisningar innan användning.
- Endast utbildad personal får använda maskinen.
- Se till att maskinen endast drivs vid nominellt tryck och att operatören informeras om detta.
- Alla lufttrycksanordningar som är anslutna till maskinen måste vara kalibrerade för ett nominellt tryck som minst motsvarar maskinens nominella tryck.
- Om flera kompressorer är anslutna till tryckluftssystemet samtidigt måste varje maskin vara försedd med en backventil för att förhindra att luften strömmar tillbaka genom utloppskranarna in i maskinen.
- Undvik hudkontakt med dessa ämnen och inandning av ångorna!
- Om du andas in en större mängd av något av dessa ämnen ska du omedelbart söka läkarhjälp.
- Om något av dessa ämnen kommer in i ögonen måste ögonen sköljas med rent vatten i minst 5 minuter.
- Vid arbete med tryckluft ska operatörerna alltid bära lämpliga skyddskläder.
- Alla trycksatta delar, inklusive tryckluftsslangarna, ska kontrolleras regelbundet. De får inte uppvisa några tecken på skador och får endast användas i enlighet med bruksanvisningen eller det avsedda ändamålet.
- Om tryckluft strömmar in i slutna utrymmen måste nödvändig kylning säkerställas.
- Innan arbete, underhåll eller reparationer utförs på maskinen måste tryckluftssystemet tömmas helt. Dessutom måste maskinen säkras mot oavsiktlig start före varje ingrepp.
- Säkerhetsventilen på luftbehållaren måste kontrolleras regelbundet enligt följande anvisningar.
- Maskinen får inte användas i en miljö som innehåller explosiva gaser eller ångor.
- Vid användning av tryckluft för rengöring krävs särskild försiktighet. Använd därför skyddsglasögon.
- Säkerhetsanordningar, skyddskåpor samt värme- och ljudisolerande material får inte avlägsnas.
- Bär lämpliga arbetskläder.

Obs! Vid drift av maskinen bildas kondensvatten som måste tömmas ur luftbehållaren. Kondensvattnet måste samlas upp och kasseras i enlighet med gällande lagstiftning.

6.2 Varningar

Alla varningsanvisningar är avsedda att säkerställa att användaren hanterar enheten på ett säkert och korrekt sätt.

Läs symbolerna noggrant och lär dig deras betydelse inför framtida användning.



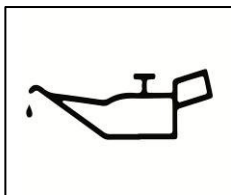
Läs bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna noggrant före användning!



Trampa inte på reglage eller andra delar av trycksystemet!



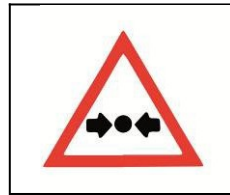
Öppna inte avtappningskranen utan att luftslangen är ansluten!



För påfyllning av kompressorolja.



Varning: Het yta!



Maskinen står under tryck!



Automatisk drift!



Öppna inte skyddslocken medan kompressorn är igång!

7. Maskinbeskrivningar



Beskrivning	Funktion
Oljenivåmätare	Visar oljenivån.
3-cylindrig kompressor	Kompressorn är utrustad med en kraftfull 3-cylindrig motor.
Elmotor	Kompressorn är utrustad med en 5,5 kW stark elmotor och erbjuder hög prestanda.
Tryckbrytare	Tryckbrytaren säkerställer automatisk drift av kompressorn inom det inställda tryckområdet.
Tryckmätare	Den överskådliga tryckmätaren ger en tydlig överblick. Tryckbrytaren aktiverar och avaktiverar kompressorn automatiskt för att säkerställa en effektiv drift.
Backventil	Backventilen fungerar som en backklaff och förhindrar att tryckluften strömmar tillbaka.
Utloppskran	Kompressorn är utrustad med en 1/2"-utloppskran som möjliggör enkel anslutning.
Kondensavledare	Kondensavledaren avlägsnar pålitligt kondens och olja från behållaren – för en säker, effektiv och ren drift av din kompressor.

8. Montering och installation

8.1 Allmänna anvisningar

- Installera kompressorn med minst 40 cm avstånd till taket och angränsande väggar för att säkerställa säker drift och tillräcklig ventilation.
- Använd endast lämpliga lyft- och transportmedel.
- Se till att utloppskranen inte skadas under transporten.
- Sörj för tillräcklig lufttillförsel för kylning och insugning. Den insugna luften får inte innehålla brandfarliga eller explosiva ämnen.
- Se till att manöverelement, underhållspunkter, armaturer och röranslutningar är fritt tillgängliga så att kontroller och underhåll kan utföras säkert när som helst.
- Placera en första hjälpen-låda och en handbrandsläckare i omedelbar närhet av maskinen så att de är lättillgängliga i en nödsituation.
- Flytta eller transportera inte kompressorn under drift.
- Denna produkt kräver en högre nätpänning för korrekt drift och är inte utrustad med en tvåpolig nätkontakt. Installationen ska utföras av den aktuella nätoperatören eller av ett auktoriserat företag.

Obs! Kontrollera maskinen före varje start, inklusive alla säkerhetsanordningar och skyddskåpor. Eventuella fel som upptäcks på maskinen måste åtgärdas innan den startas på nytt!

Vissa kompressordelar, framför allt cylinderhuvudet och avgasröret, kan nå temperaturer på upp till 150 °C!

8.2 Monteringsanvisning

- 1) Ställ kompressorn på ett plant och stabilt underlag. Installationen av kompressorn kräver inga speciella fundament eller förankringar.
Observera: Se till att minimalt avstånd till väggar och anläggningar iakttas vid uppställning och inriktning av kompressorn, så att underhålls- och reparationsarbeten kan utföras utan problem. Se dessutom till att strömbrytare, lufttillförsel och kondensvattenavledare alltid är fritt tillgängliga.
- 2) Anslut kompressorn till elnätet. Kompressorn ansluts till ett eluttag med 16 A.
Strömförsörjningen måste vara försedd med en avstängningsmöjlighet för nödfall.
Nödströmbrytaren måste installeras i närheten av maskinen.
- 3) Anslut utloppsledningen till tryckluftssystemet. Rörledningen ska anslutas så att överföring av vibrationer och oönskade krafter till kompressorn undviks.

8.3 Start

- 1) Kontrollera att kompressorns utloppsventil är öppen.
Obs! Öppna inte utloppskranen innan kompressorn är ansluten till tryckluftsnätet!
- 2) Kompressorn startas genom att vrida omkopplaren till läge "I".
- 3) Kontrollera att kompressorn stängs av automatiskt när maximalt tryck uppnås och startar igen när trycket sjunker till den nedre gränsen.
Obs: När systemet befinner sig vid rätt driftstryck startar kompressorn inte utan förblir i beredskapsläge. Kompressorn arbetar i automatiskt läge och startar och stängs av automatiskt beroende på övertrycket i luftbehållaren. Under kompressordriften får varken kompressorn eller dess delar manipuleras.

8.4 Säkerhetsåtgärder vid idrifttagning

- a) Om säkerhetsanordningarna är defekta eller uppvisar avvikelser får enheten under inga omständigheter tas i drift!
- b) Kontrollera att alla anslutningar sitter ordentligt och fungerar som de ska.
- c) Kontrollera remspänningen.
- d) Kontrollera att rotationsriktningen är korrekt.
- e) Kontrollera tryckbrytaren. Kontrollera att den stängs av vid det inställda trycket.
- f) Kontrollera säkerhetsventilen. Beroende på ventiltyp görs detta antingen genom att lossa och dra åt motmuttern igen eller genom att dra i ringen.

9. Felsökning

Observera: Tveka inte att kontakta den kompetenta personalen hos TWIN BUSCH® GmbH om du inte själv kan åtgärda ett fel som har uppstått. Vi hjälper dig gärna med felsökningen. Dokumentera i så fall felet och skicka bilder samt en noggrann beskrivning av felet till oss, så att vi så snabbt som möjligt kan identifiera och åtgärda orsaken.

I följande tabell listas möjliga fel, deras orsaker och motsvarande felsökning för snabbare identifiering och självhjälp.

PROBLEM	ORSAK	LÖSNING
Kompressorn går åt fel håll.	Felaktig fasföljd.	Ändra fasföljden på anslutningskabeln.
Kompressorn startar inte vid påslagning.	Trycket i luftbehållaren är högre än kompressorns kopplingstryck.	Släpp ut tryck ur luftbehållaren tills tryckbrytaren slår på automatiskt.
	Defekt elanslutning.	Kontrollera elanslutningen.
	Defekt tryckbrytare.	Byt ut tryckbrytaren.
	Det termiska motorskyddet har stängt av kompressorn.	Vänta en stund tills kompressorn har svalnat och starta sedan kompressorn igen. Om det termiska motorskyddet stänger av kompressorn upprepade gånger, kontakta omedelbart vår kundtjänst.
Kompressorn går oavbrutet.	Luftförbrukningen är högre än kompressorns kapacitet.	Kontrollera eller minska den faktiska tryckluftsförbrukningen, eller kontakta vår kundtjänst.
	För smutsigt insugningsluftfilter.	Byt ut insugningsluftfiltret.
	Läckage vid kompressorn.	Lokalisera läckan och kontakta kundtjänst.
	Läckage i tryckluftsfördelningen.	Lokalisera och åtgärda läckaget, kontakta vid behov kundtjänst för att få det åtgärdat.
Obehagliga ljud under drift.	Kilremmen eller remskivan gnider mot kilremskyddet.	Leta reda på felet och åtgärda det.
	Kilremmen slirar.	Spänn kilremmen.
Kompressorn startas inte vid tryckfall fram till kopplingsgränsen, den "surrar" bara och stängs sedan av automatiskt.	Elnätets ledningar är för långa eller så är ledarens tvärsnitt för litet.	Kontrollera de nödvändiga nätparametrarna eller kontakta vid behov kundtjänsten.
	Strömavbrott under kompressordriften.	Starta kompressorn på nytt med hjälp av tryckbrytaren.
Under drift läcker tryckluft kontinuerligt ut via tryckavlastningsventilen.	Läckande tryckavlastningsventil.	Rengör det aktuella ventilen eller byt ut den.

När kompressorn är i viloläge läcker tryckluft ut ur luftbehållaren via tryckavlastningsventilen tills trycket har sjunkit till kopplingstrycket.	Läckande eller defekt insats i backventilen.	Rengör eller byt ut backventilen.
Kompressorn startas för ofta.	Kompressorn är överbelastad.	Vänta en stund tills kompressorn har svalnat och starta sedan kompressorn igen. Om den stängs av upprepade gånger på grund av det termiska motorskyddet, kontakta omedelbart vår kundtjänst.
	För mycket kondensvatten i luftbehållaren.	Tappa ur kondensvattnet.
Säkerhetsventilen släpper igenom luft.	Trycket i luftbehållaren är högre än det tillåtna maximala driftstrycket i tryckbehållaren.	Ställ in tryckbrytaren på det högsta driftstrycket.
	Defekt säkerhetsventil.	Meddela omedelbart vår kundtjänst. Kompressorn får under inga omständigheter användas i detta tillstånd!

10. Underhåll

Regelbunden underhåll garanterar en lång och säker användning. Nedan följer förslag på underhållsintervall och vilka åtgärder som ska utföras.

Stäng av kompressorn innan du utför underhålls- och reparationsarbeten. Säkra den mot oavsiktlig start (genom att koppla bort den från elnätet) och släpp ut trycket ur kompressorn. Varning: Kompressorns tryckkrets innehåller het olja!

10.1 Daglig kontroll och underhåll

- Kontrollera oljenivån. Byt olja efter ca 50 driftstimmar.
- Kontrollera att kondensatet har tömts ut efter avslutad drift.

10.2 Veckovis kontroll och underhåll

- Kontrollera insugningsluftfiltret. Rengör filterinsatsen ca. var 50:e timme. Skadade filterinsatser ska bytas ut omedelbart!
- Kontrollera och dra åt skruvförbanden vid behov.
- Kontrollera och dra åt remskivan vid behov.

10.3 Månatlig kontroll och underhåll

- Kontrollera kilremmens spänning.
- Kontrollera regelbundet att skruvförbanden sitter ordentligt.

10.4 Årlig kontroll och underhåll

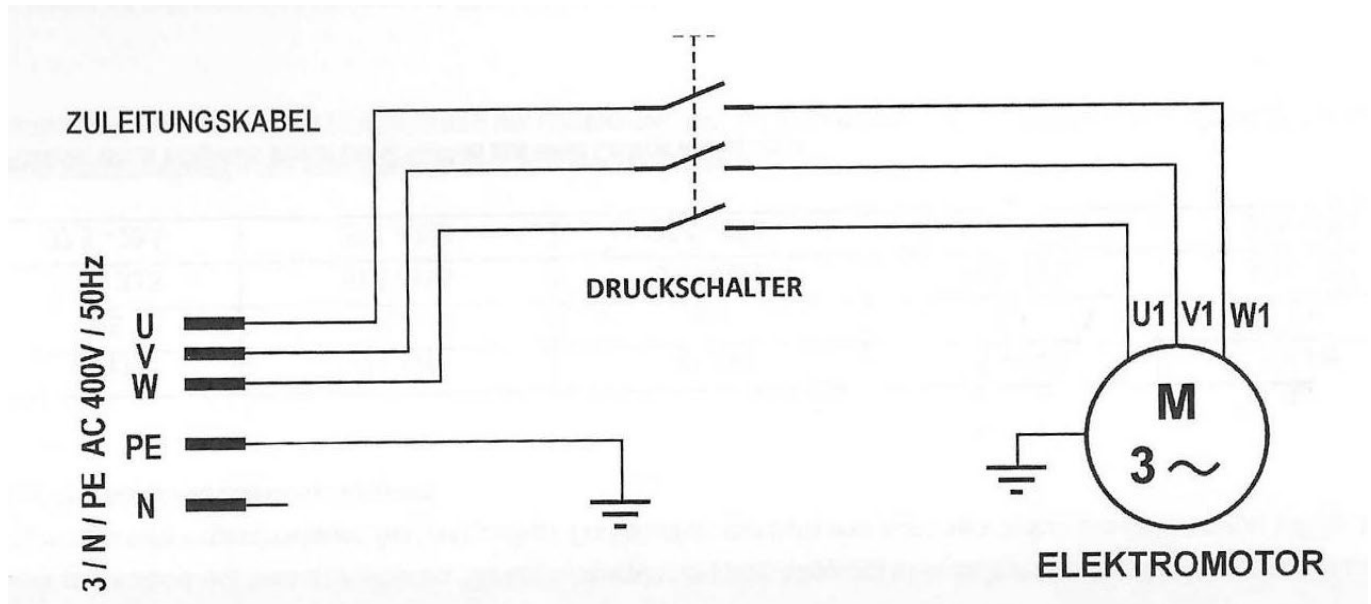
- Byt ut insugningsluftfiltret.
- Utför en oljebyte.
- Rengör backventilen genom att blåsa igenom den eller lufta den.
- Kontrollera ventilerna.

Om du följer ovanstående underhållsintervall och underhållsåtgärder kommer din maskin att förbli i gott skick och skador och olyckor kommer även i fortsättningen att undvikas.

11. Bilaga

11.1 Elnät

Kompressorn är ansluten till ett 3-fasigt 3/N/PE-växelsströmsnät på 400/230 V, 50 Hz.



EG-överensstämmelseförklaring EG-
KONFORMITÄTSERKLAERUNG
DEKLARACJA ZGODNOŚCI

WE,
HÄRMED FÖRKLARAR VI,

ACI — Air Center International
GmbH Zur Eisenhütte 12, 46047
Oberhausen, Tyskland

FÖRKLARAR ATT KONSTRUKTIONEN OCH UTFÖRANDET
AV DETTA PRODUKTENS KONSTRUKTION OCH
UTFÖRANDE

COMPRESSOR

:
KOMPRESSOR:
SPRĘŻARKI:

Typ/ Typ/ Typ	Tillverkning år/ 8AUJAHN/ Tillverkningsår/	Serienumme r/ NUMER EWIDENCYJN Y	Tekniska data/ Tekniska data Data Tekniskt	Effekt/ Effekt/	Driftstryck / ø yjyøS. øeUC%/ Driftstryck Arbetsstryck	Omgivningstem peratur/ Oie umgeend Temperatura Rullningstempe ratur toczenia
			V / Ph / Hz	kW	bar	°C
SB4/F-500.LB75 C	2025	S5550010908	400/3/50	5,5	10	+5.. ..+40

UPPFYLLER FÖLJANDE FÖRESKRIFTER OCH STANDARDS
KONFORM IST MIT DEN FOLGENDEN EINSCHLÄGIGEN
BESTIMMUNGEN JEST ZGODNY Z NASTĘPUJĄCYMI IORMAMI I
STANDARDAMI

EG:s maskindirektiv:
EG-maskindirektivet:
EG-maskindirektivet:

EG:s maskindirektiv (2006/42/EG) EU:s
lågspänningsdirektiv (2014/35/EU)
EU:s EMC-direktiv (2014/30/EU)

TILLÄMPADE OCH HARMONISERADE STANDARDS, I
SYNNERHET: TILLÄMPADE OCH HARMONISERADE
STANDARDS, I SYNNERHET: NORMY ZCHARMONIZOWANE:
EN 1012-1; EN 60204-1; EN 61000-6-2; EN 61000-6-4

BEMYNDIGAD FÖRETRÄDARE FÖR SAMMANSTÄLLNING AV SÄRSKILD TEKNISK CE-DOKUMENTATION:
BEVOLLMACTIGER FÖR SAMMANSTÄLLNING AV DEN SÄRSKILDA TEKNISKA CE-
DOKUMENTATIONEN:

OSOBA UPOWAŻNIONA DO PRZYGOTOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ

ACI — Air Center International GmbH - Zur Eisenhütte 12 - 46047 Oberhausen — Tyskland —
Miroslaw Gruschka

ACI - Air Center International
GmbH

(UNDERSKRIFT, PIFAGS, gnature,
Namw'

Nam
n)

УТВЕРЖДАЮ
ACI - Air Center International
Sten
TIS +49 208 6217070
Fax +49 208 62170729



AIRPRESS s.r.o.

Plzeňská 149, CZ 330 03

Chrást

Tjeckien

Tel. +420-377860111 Fax +420-377945379

IČ. 29116015 CZ - 29116015

INTYG OM ÖVERENSSTÄMMEL SE

ÖVERENSSTÄMMELSEFÖRKLARING KONFORMITETSFÖRKLARING

DeCLaerioaoecoaFoRuire

Beslut om överensstämmelse

DeciÆæcioN De coaFosaaiDaD

Vi intygar på eget ansvar att den tryckbehållare som beskrivs nedan:

Vi förklarar härmed på eget ansvar att den tryckbehållare som beskrivs nedan:

Vi förklarar härmed på eget ansvar att den nya tryckbehållaren som beskrivs nedan: Vi förklarar härmed på eget ansvar att den nya tryckbehållaren som beskrivs nedan:

Vi försäkrar på eget ansvar att den nya tryckbehållaren som beskrivs nedan:

Vi förklarar härmed på eget ansvar att den tryckbehållare som beskrivs nedan: Vi förklarar härmed på eget ansvar att den nya tryckbehållare som beskrivs nedan.

Tillverkningsår

Tillverkningsår

2025

Tillverk

ningsår Année de

fabrication

Serietest: 01/2025

Serienumme r Serienummer / Fabriksnummer N.F. / Registreringsnummer Fabriksnummer	68278	Volym Kapacitet / Innehåll Volym / Kapacitet Kapacitet	270	"
Standardmo dell Familj/grupp Familj / Famiglia	V	Driftstryck Driftstryck Driftstryck	TT	bar
Typvariant Typ / Utförande / Variant / Tipo	V	Driftstemperat ur Driftstemperatur / Driftstemperatur Temp. de Service / Temp. di Servizio	-10 h/20	°C

UPPFYLLER KRAVEN I DIREKTIV 2014/29/EU (NV 11912016 Sb.) FÖR ENKLA TRYCKKÄRL

UPPFYLLER KRAVEN I EEG-DIREKTIVET 2014/29/EU OM ENKLA TRYCKKÄRL

UPPFYLLER KRAVEN I EG-STANDARDEN 2014/29/EU OM ENKLA TRYCKLUFTBEHÅLLARE

ÖVERENSSTÄMMER MED BESTÄMMELSERNA I EG-DIREKTIVET 2014/29/EU OM ENKLA TRYCKLUFTBEHÅLLARE

ÖVERENSSTÄMMER MED BESTÄMMELSERNA I EG-DIREKTIVET 2014/29/EU OM ENKLA TRYCKLUFTBEHÅLLARE

Den uppfyller bestämmelserna i direktiv 2014/29/EU (EEG) om enkla tryckbehållare

• att **špová** och dess varianter, till vilka denna behållare hör, har erhållit:

• att den aktuella behållartypen och dess varianter, som denna behållare ingår i, har erhållit:

• att den berörda behållartypen med:

• att den berörda behållartypen med:

• att familjemodellen **och dess** varianter, till vilka denna behållare hör, har beviljats en:

• att familjemodellen och dess varianter, till vilken denna behållare hör, har varit föremål för beslut om ett:

ES CERTIFIKÄT TYPOVÉ ZKOUŠKY N° 146/04/00Z0 z 06.05.2004 utfärdat av TWCA:s anmälda provningslaboratorium nr 1017

TI/E EEC TYPE EXAMINATION CERTIFICATE nr 146/04/03/02/0 från den 6 maj 2004 utfärdat av TÜV CZ, anmält organ nr 1017

EG — TYPGODKÄNNANDE nr 146/04/03/02/0 av den 6 maj 2004, utfärdat av det anmälda organet TÜV CZ nr 1017

INTYG OM TYPPROVNING nr 146/04/03/02/0 av den 6 maj 2004 utfärdat av TÜV CZ, anmält organ nr 1017 EG-

TYPPROVNINGSCERTIFIKAT nr 146/04/03/02/0 av den 6 maj 2004 UTFÄRDAT AV TÜV CZ, ANMÄLD ORGANISATION nr 1017

EG-TYPPROVNINGSCERTIFIKAT nr 146/04/03/02/0 daterat den 6 maj 2004, utfärdat av TÜV C.Z., anmält organ nr 1017

• att ovan nämnda provningsorgan har säkerställt bedömningen **av** överensstämmelse **med** de föreskrifter som gällde **vid** tillverkningstillfället för tryckkärlet och har beviljat oss behörighet att utfärda en överensstämmelseförklaring, vilket ger oss rätt att utfärda denna överensstämmelseförklaring.• att ovan nämnda provningsorgan har fastställt överensstämmelsen med de föreskrifter som gällde vid tillverkningstillfället för tryckkärlet och har beviljat oss behörighet **att utfärda** en överensstämmelseförklaring, vilket därmed ger oss rätt att utfärda denna överensstämmelseförklaring.

• att ovannämnda provningsorgan har konstaterat att de föreskrifter som gäller för tillverkningen av denna behållare har följts och därefter beviljat oss tillstånd att utfärda en överensstämmelseförklaring, vilket nu ger oss rätt att utfärda denna överensstämmelseförklaring

• att de bestämmelser som gäller för tillverkningen av denna behållare har bedömts som tillfredsställande av detta anmälda organ, som därefter har utfärdat ett tillstånd för överensstämmelseförklaring till oss, vilket ger oss rätt **att utfärda denna** överensstämmelseförklaring.• att de bestämmelser som gäller för tillverkningen av denna behållare **har** bedömts som tillfredsställande av detta anmälda organ, som därefter har utfärdat ett tillstånd för överensstämmelseförklaring som ger oss rätt **att utfärda** föreliggande överensstämmelseförklaring.

• att det ovannämnda organet har förklarat att dessa apparater har tillverkats i enlighet med gällande bestämmelser och har utfärdat ett

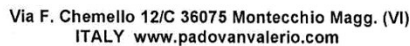
intyg om överensstämmelse till oss, vilket gör det möjligt för oss att utfärda denna överensstämmelseförklaring.

- att den nämnda tryckbehållaren har genomgått ett tryckprov, **vid** vilket den klarade ett provtryck motsvarande 1,5 gånger **konstruktionstrycket**
- att den ovannämnda tryckbehållaren klarade det hydrauliska provtrycket, som motsvarade 1,5 gånger nominellt tryck.
- att ovannämnda behållare har klarat vattentryckprovet, där provtrycket motsvarade 1,5 gånger nominellt tryck.
- att denna behållare **framgångsrikt** har genomgått ett tryckprov vid ett provtryck motsvarande 1,5 gånger beräkningstrycket.
- att denna behållare har genomgått ett hydrauliskt prov med ett provtryck motsvarande 1,5 gånger beräkningstrycket
- att **denna** behållare har klarat ett hydrauliskt prov med ett provtryck motsvarande 1,5 **gånger** beräkningstrycket

Chrást
M sto/Plats/Ort/lieu/Lugar

31 januari 2025
Dne/ Datum/ Fache(D/M/Y)

 **ÁIRPBEÛS s.r.o.**
M. Otis **Plzeňská 149, 330 ú3 Chríst**
IČ: 29116015 DIČ: CZ29116015



R OC 7/

[illegible]^oC

Produktbeskrivning: / Produktbeskrivning: / spiral fjäder, typ: lw1 / Produktbeskrivning: spiralformad fjäder med direkt påverkan av typen: twt / Sakerhetsventil med spiralformad fjäder och direkt påverkan, typ: lw1 / Sakerhetsventil	Sakerhetsventil med direktverkande spiral fjäder, typ: NJ / Sakerhetsventil med direktverkande spiral fjäder, typ: lw1 / Sakerhetsventil med direktverkande spiral fjäder, typ: lw1
Produktbeskrivning: / Produktbeskrivning: / spiral fjäder, typ: lw1 / Produktbeskrivning: spiralformad fjäder med direkt påverkan av typen: twt / Sakerhetsventil med spiralformad fjäder och direkt påverkan, typ: lw1 / Sakerhetsventil	Sakerhetsventil med direktverkande spiral fjäder, typ: NJ / Sakerhetsventil med direktverkande spiral fjäder, typ: lw1 / Sakerhetsventil med direktverkande spiral fjäder, typ: lw1

NodNo B+D Fom B+D Fomûar B+D
MJue BD Mão B + D

TIS-PED-MI-15-10-009474-9072 (B)
DGR-0036-QS-1084-24 D

Direktiv 2014/68/EU – Norra AD 2000-MERKBLATT A2 "säkerhetsventiler" – VdTUV-Merkblatt Säkerhetsventiler 100/ I enlighet med direktiv 2014/68/EU standard AD 2000-MERKBLATT A2 "säkerhetsventiler" – VdTUV-merkningsblad, säkerhetsventiler 100 i enlighet med direktiv 2014/68/EU, AD 2000 MERKBLATT A2 "säkerhetsventiler" – VdTUV-informationsblad, säkerhetsventiler 100 / I enlighet med direktiv 2014/68/EU, standard AD 2000-MERKBLATT A2 "säkerhetsventiler" – VdTUV-informationsblad, säkerhetsventiler 100/ Enligt direktiv 2014/68/EU, AD 2000-MERKBLATT/2 "säkerhetsventiler" – TUV-Merkblatt, säkerhetsventil 100'

Luftflöde för komprimerad luft i g/min – Utflöde efter komprimering – cirk. kg/h och l/min •• – Avgasmängd för tryckluft i gp/700 l/min • Evakueringskapacitet för luften
comprimé en kg/h et l/min - Caudales de escape para el aire comprimido en kg/h y l/min

bar	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45
kg/h	672	699	726	753	780	806	833	860	887	914	941	968	995	1022	1049	1075	1102	1129	1156	1183	1210	1237
l/min	8669	9016	9362	9709	10056	10403	10749	11096	11443	11790	12136	12483	12830	13177	13524	13870	14217	14564	14911	15257	15604	15951

6

	Denominazione / name / Bezeichnung / dénomination / denominación	Mat. mat.mat.mat.mat.
4	Stelo / Rod / Schaft / Queue / Vástago	EN 10263-2-D
5	Molla / Spring / Feder / Ressort / Muelle	EN 10270-1-D4
6	Vite regolazione / Regulation screw / Einstellschraube / Vis de réglage / Tornillo de ajuste	EN 12164 CW 614N
7	Azavavola / Valve lifter / Ventilheber / Levée de soupape / Dispositivo elevación válvula	EN 12164 CW 614N

ldenf0calonedaó maæat eulzorpovølvøi\$:Ølden æãondaamaG donthevåvebody:;ldeniñ,eingderøJdeoven\$korpergest mpelten Data:Aden catondesdo,neesma quãe,vriemgsde

/ Identifizierung der zugestellten Behörde / Identification de l'organisme notifié / Identificación del organismo notificado / **Anno di omologazione** / Year of approval / Jahr der Zulassung / Année d'homologation / Año de homologación / **Numero di omologazione** / Type-approval number / Zulassungsnummer / Número d'homologation / Número de homologación / **Diametro dell'orificio** / Orifice diameter / Öffnungsdurchmesser / Diamètre de l'orifice / Diámetro del orificio / **Stato fisico del fluido per cui la valvola è idonea** / Physical status of the fluid for which the valve is suitable / Physikalischer Zustand der Flüssigkeit, für die das Ventil geeignet ist / Etat physique du fluide auquel la soupape est adaptée / Estado físico del fluido para el cual la válvula es idónea / **Coefficiente di efflusso** / Discharge coefficient / Abfluss-Koeffizient / Coefficient de flux / Coeficiente de descarga / **Pressione di taratura in bar** / Calibration pressure in bar / Eichdruck in bar / Pression de tarage en bar / Presión de medida en bar / **Numero di serie** / Serial number / Seriennummer / Número de série / Número de serie / **Marchio del fabbricante** / Constructor's mark / Hersteller-Warenzeichen / Marque du fabricant / Marca del fabricante

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112	113	114	115	116	117	118	119	120	121	122	123	124	125	126	127	128	129	130	131	132	133	134	135	136	137	138	139	140	141	142	143	144	145	146	147	148	149	150	151	152	153	154	155	156	157	158	159	160	161	162	163	164	165	166	167	168	169	170	171	172	173	174	175	176	177	178	179	180	181	182	183	184	185	186	187	188	189	190	191	192	193	194	195	196	197	198	199	200	201	202	203	204	205	206	207	208	209	210	211	212	213	214	215	216	217	218	219	220	221	222	223	224	225	226	227	228	229	230	231	232	233	234	235	236	237	238	239	240	241	242	243	244	245	246	247	248	249	250	251	252	253	254	255	256	257	258	259	260	261	262	263	264	265	266	267	268	269	270	271	272	273	274	275	276	277	278	279	280	281	282	283	284	285	286	287	288	289	290	291	292	293	294	295	296	297	298	299	300	301	302	303	304	305	306	307	308	309	310	311	312	313	314	315	316	317	318	319	320	321	322	323	324	325	326	327	328	329	330	331	332	333	334	335	336	337	338	339	340	341	342	343	344	345	346	347	348	349	350	351	352	353	354	355	356	357	358	359	360	361	362	363	364	365	366	367	368	369	370	371	372	373	374	375	376	377	378	379	380	381	382	383	384	385	386	387	388	389	390	391	392	393	394	395	396	397	398	399	400	401	402	403	404	405	406	407	408	409	410	411	412	413	414	415	416	417	418	419	420	421	422	423	424	425	426	427	428	429	430	431	432	433	434	435	436	437	438	439	440	441	442	443	444	445	446	447	448	449	450	451	452	453	454	455	456	457	458	459	460	461	462	463	464	465	466	467	468	469	470	471	472	473	474	475	476	477	478	479	480	481	482	483	484	485	486	487	488	489	490	491	492	493	494	495	496	497	498	499	500	501	502	503	504	505	506	507	508	509	510	511	512	513	514	515	516	517	518	519	520	521	522	523	524	5
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	---

Padovan Valerio di Padova* n. S. e

0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199, 80686 München, Tyskland

Firma del legale rappresentante / Signature of the legal representative
/ Unterschrift des legalen Vertreters
Signature du représentant légal / Firma del legal representante



Mer information finns på

www.twinbusch.se

TWIN BUSCH ^ GmbH
Ampèrestraße
- 64625 Bensheim

Tel. : +49 6251 70585
Fax: +49 (0) 6251 - 70585 -29
E-post: info@twinbusch.de

De tekniska specifikationerna och illustrationerna i bruksanvisningen är förenliga med de tekniska specifikationerna i de tekniska specifikationerna.
Tryckfel, felaktigheter samt tekniska ändringar förbehålls. På grund av löpande produktförbättringar kan den faktiska leveransomfattningen avvika från beskrivna specifikationerna.